

Le système de sécurité sociale et les revenus

Au Luxembourg, le fonctionnement du « système de sécurité sociale » repose sur le principe qu'une part de la population, en général entre 18 et 65 ans, travaille et paye avec une partie de son salaire des impôts et des cotisations.

Avec le salaire, par exemple, l'employeur paye les cotisations pour l'assurance maladie (CNS) et la caisse de pension (CNAP), entre autres. La preuve de ce paiement le courrier d'entrée au CCSS que vous recevez dès le début de votre activité.

Pour diverses raisons de la vie, il se peut qu'il y ait un arrêt de travail. Le « système » prévoit alors ce qu'on appelle des **revenus de remplacement ou de substitution**, comme par exemple:

- **Le chômage**, qui est une somme versée par l'ADEM au demandeur d'emploi inscrit à l'ADEM, suite à une perte de salaire. Vous devez avoir travaillé au moins 6 mois et ne pas avoir été fautif pour l'arrêt de votre activité. Pour conserver ce droit, il faut être disponible pour le marché de l'emploi.
- **La pension**, qui est une somme versée par la CNAP aux personnes ayant travaillé au moins 40 ans à partir de l'âge de 57 ans ou ayant atteint l'âge de 65 ans accomplis.
- **Le revis**, qui est une somme versée par le FNS à une personne résidente au Luxembourg d'au moins 25 ans qui se trouve dans le « besoin ». Ce « besoin » est déterminé en fonction du barème de revenus. Pour conserver ce droit, la personne doit collaborer avec certains acteurs pour améliorer sa situation de vie et professionnelle.

En cas de reprise d'activité professionnelle, le revenu de remplacement n'est (en principe) plus versé.

Attention :

Ces revenus sont un droit que vous ouvrez sous certaines conditions et sous réserve que vous fassiez une demande. Le gestionnaire de votre dossier analysera et vérifiera votre dossier. Vous avez le droit de faire une demande, mais cela n'implique pas directement que vous avez droit à la prestation.

Si vous n'êtes pas d'accord avec une décision, vous avez le droit de faire un recours. Les modalités pour faire un recours sont, en règle générale, indiqués dans le courrier de décision ou joint.

Le « système » prévoit également toute une série d'aides appelées *allocations, subsides ou bourses* qui sont octroyés par l'état luxembourgeois, sous certaines conditions, comme par exemple :

- **Les allocations familiales** sont octroyées sur demande par la CAE pour tout enfant résidant au Luxembourg dès sa naissance et ce jusqu'à ses 18 ans, ou bien 25 ans en cas de poursuite d'études secondaires. À la naissance de votre enfant ou même lors de votre grossesse, les formulaires vous sont transmis soit par votre gynécologue ou certaines communes.

- **L'allocation vie chère** est octroyée annuellement par le FNS sur demande et sous réserve du respect des conditions de revenus et de résidence. Soyez vigilants au délai à respecter pour la remise de la demande. Cette dernière est en principe due pour le 30 septembre de l'année en cours, hors exception communiquée par le FNS (exemple : année 2022).
- **Les subsides scolaires** sont octroyés sur demande par le CEPAS aux élèves ou aux familles d'élèves défavorisés inscrits en enseignement secondaire. Certaines demandes doivent être introduites avant le 31 octobre de l'année en cours.
- **La bourse pour études supérieures** est une aide octroyée aux élèves d'études supérieures sur demande par le CEDIES.

نظام الضمان الاجتماعي والدخل

الدخل

في لكسمبورغ، يُستند تشغيل «نظام الضمان الاجتماعي» إلى مبدأ أن جزءاً من السكان، الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و65 عاماً، يعمل ويدفع جزءاً من راتبه من الضرائب والمساهمات.

مع الراتب الشهري، على سبيل المثال، يدفع صاحب العمل اشتراكات التأمين الصحي وصندوق المعاشات التقاعدية، من بين أمور أخرى. دليل على هذا الدفع هو البريد الوارد من المركز المشترك للضمان الاجتماعي (س س اس اس - CCSS) الذي تتلقاه في بداية نشاطك العملي.

لأسباب مختلفة في الحياة المعيشية، قد يكون هناك توقف عن العمل. ثم يقوم «النظام» على توفير ما يُسمى بـ **دخل الاستبدال أو التعويض**، مثل:

➤ **دخل البطالة**، وهو مبلغ يقوم بدفعه مكتب العمل (أ.د.م - ADEM) للأشخاص الباحثين عن عمل المسجلين لدى (أ.د.م - ADEM)، بعد فقدان الراتب. يجب عليك أن تكون عملت لمدة 6 أشهر على الأقل ولم يتم إيقافك عن العمل بسبب خطأ. وللحفاظ بهذا الحق، يجب أن يكون الشخص متاحاً لسوق العمل.

➤ **دخل المعاش التقاعدي**، وهو مبلغ يدفعه المجلس الوطني للمعاشات التقاعدية للأشخاص الذين عملوا لمدة 40 سنة على الأقل ابتداءً من سن 57 سنة أو الذين بلغوا سن 65 سنة.

➤ **دخل الرفيس-REVIS**، وهو مبلغ يقوم بدفعه صندوق التضامن الوطني (اف ان اس - FNS) لشخص مقيم في لكسمبورغ يبلغ من العمر 25 عاماً على الأقل ويكون «مُحتاجاً». يتم تحديد هذه «الحاجة» على أساس مقياس الدخل. وللحفاظ على هذا الحق، يجب على الشخص أن يعمل مع جهات فاعلة معينة لتحسين وضعه المعيشي والعملي.

وفي حالة استئناف النشاط المهني، فإن إيرادات الاستبدال (من حيث المبدأ) لم تعد مدفوعة الأجر.

ملحوظة:

هذه الإيرادات هي حق تفتح في ظل شروط معينة وبشرط أن تقوم بتقديم طلب. سيقوم المسؤول الخاص عن ملفك بمراجعة ملفك والتحقق منه. لديك الحق في تقديم الطلب، لكن هذا لا يعني بشكل مباشر أنه يحق لك الحصول على هذه المخصصات.

إذا كنت لا توافق على قرار، فلديك الحق في الاستئناف. وكقاعدة عامة، فإن إجراءات الطعن مبيّنة في رسالة القرار أو مرفقة بها.

يوفر "النظام" أيضاً على مجموعة كاملة من المساعدات تسمى المخصصات أو الإعانات المالية أو المنح الدراسية التي تمنحها دولة لوكسمبورغ، بشروط معينة، على سبيل المثال:

➤ **مخصصات الأسرة** تُمنح بناء على طلب من صندوق مستقبل الأطفال - CAE لأي طفل يقيم في لوكسمبورغ منذ الولادة وحتى سن 18 سنة، أو 25 سنة في حالة الاستمرار في التعليم الثانوي. عند ولادة طفلك أو حتى أثناء الحمل، يتم إرسال النماذج إليك إما من قبل طبيب أمراض النساء أو من بعض البلديات.

▪ ➤ **بدل غلاء المعيشة** تُمنح سنوياً من قبل صندوق التضامن الوطني (اف ان اس - FNS) عند الطلب ويخضع للامتنال لشروط الدخل والإقامة. انتبه للموعد النهائي لتقديم الطلب. ويستحق هذا الأخير من حيث المبدأ بحلول 30 سبتمبر/أيلول من السنة الحالية، باستثناء الاستثناءات التي أُبلغت عن طريق صندوق التضامن الوطني (اف ان اس - FNS) / (على سبيل المثال: عام 2022).

➤ **الإعانات المدرسية** تُمنح الإعانات المدرسية بناءً على طلب مركز الدعم النفسي والاجتماعي والمساعدة المدرسية (سباس-CEPAS) للطلاب أو أسر الطلاب ذو الدخل المنخفض المسجلين في التعليم الثانوي. يجب تقديم بعض الطلبات قبل 31 أكتوبر/تشرين الأول من السنة الحالية.

..... ➤ **منحة الدراسات العليا** هي منحة تُمنح لطلاب الدراسات العليا بناءً على طلب من مركز التوثيق ومعلومات عن التعليم العالي (سيديس - CEDIES)

አሰራር ላይ ስርዓት ማህበራዊ ድህነትን : ዶሞዝን

አብ ሉክሰምበርግ አሰራር ላይ ስርዓት ማህበራዊ ድህነት « système de sécurité sociale » ፣ ሓዲ አካል አነባብራ ህዝቢ እዩ። ብሓፈሻ ካብ 18-65 ዕድመ ዘለዉ ሰባት አብ ሰራሕ ይዋፈሩ እም ግብሪ መንግስቲ ይከፍሉ።

ንኡብነት ኩሎም ሰራሕተኛታት ገለ ሚኒስትራት ካብ ዶሞዝም፤ ንኢንፎራንሽን ስርዓት ሕክምና (CNS) ፣ ንመልዓሊ አካል ሰንኩል (CNAP) ካልኣትን ይከፍሉ። እዚ ክፍሊት ኣብ መጀመርታ ንጥፈታትካ እትቐበሎ ደብዳቤ ናይ CCSS ክትረከብዎ ትክእሉ ።

አብ ሂወት ከጋጥም ብዝክእል ዝተፈላለዩ ምክንያት ሰራሕ ከነቃርጽ ንክእል። እዚ አሰራር (ሲስተም) ተተካኢ ዶሞዝ ዩዳሉ ። ንኡብነት ከም:-

- **ሾማዥ** :- ነቶም ኣብ ኣደም ዝተመዘገቡ ወይ ዝሰርሑ ዝምልከት ኮይኑ ፣ ቅቡል ምክንያት ሰራሕ ምስ

ዘቃርጹ ይምልከት። ከምዚ ክንብል ከለና እቲ ሰራሕተኛ ልዕሊ 6 ወርሒ ክሰርሕ ኣለዎ። ከምኡ ውን ብወለንትኡ እቲ ሰራሕ ተቃሪኡ ሾማዥ ኣይምልከቶን። ንቀጻሊ ሰራሕ ውን ድሉው ክከውን ኣለዎ።

- **ጥሮታ** :- ጥሮታ ብናይ ክናብ CNAP ኢንፎራንሽን ዝውሃብ ኮይኑ፤ ነቶም ልዕሊ 40 ዓመታት ዝሰርሑ ካብ 57 ዕድመ ጥሮታ ከወጹ ዩፍቅድ። ሓፈሻዊ ድማ ኣብ 65 ዕድመ ጥሮታ ከወጽእ ይፍቀድ።
- **ረቢስ** :- ብኤፍኤንኤስ ዝውሃብ ገንዘባዊ ሓገዝ ኮይኑ፤ ነቶም ኣብ ሉክሰምበርግ ዝነብሩ ኢንተርናሽናል 25 ዕድመ ዝመላኡ ዝወሃቡ፣ ኣብ ኣዝዩ ሓገዝ ዘድልዮም ኩነታት ንዘለዉን ይፍቀድ። እቲ ሓገዝ ብዘለዎም ኣታዊ ወይ ዶሞዝ ተገምጊሙ ዝውሃብ ይከውን። ነዚ ሓገዝ ንምርካብ፣ እቲ ቦቲ ማህበር ትሕተትዎ ኩሉ ከተማልኡን ጽቡቕ ርክብ ክትገብሩ፣ ከምኡ ውን ንሰራሕ ይኩን ሂወትኩም ንምቅያር ድሉዎት ክትኮኑ ኣለኩም።

ሰራሕ እንድሕር ጀሚርኩም፣ እቲ ዝነበረ ተተካኢ ዶሞዝ ደው ይብል።

መጠንቀቅታ :-

እዚ ዶሞዝ እዚ ኣብ ፍሉይ ኩነታትን፤ ኣብ ሓቲትኩም ዘለኩምን ይመርኮሱ። ፋይልኩም ቦቲ ሒዝዎ ዘሎ ሰራሕተኛ ይምርመር ወይ ይጻረ። መሰልኩም ክትሓቱ ግቡእኩም እካ እንተኮነ፣ ግን ኩሉ ዝሓተትኩም ብቀጥታ ይምለሰልኩም ማለት ኣይኮነን።

ቦቲ ዝምለሰልኩም መልሲ ሕጉሳት እንተዘይኮንኩም፤ እቲ ዘሎ ሕግን ዓንቀጽን ኣካቲትኩም ደብዳቤ ብምጽሓፍ፤ ምስቲ ዝመጸኩም ውሳኔ ሓዊስኩም ትልእኹዎ።

ከምኡ ውን እዚ አሰራር (ሲስተም) ካልእ ፍልይ ዝበለ ሓገዝ ዩዳሉ። ከም ኣሎካሰዮን ፋሚልያር፤ ኣሎካሰዮን ላቪ ሸኽ፤ ናይ ታሕተዋይ ደረጃ ተምሃሮ ፣ ናይ ላዕለዋይ ደረጃ ተምሃሮ (ዩኒቨርሲቲ) ኮይኖም ; ብመንግስቲ ሉክሰምበርግ ኣብ ፍልይ ዝበለ ኩነታት ተምርኪሶም ዝውሃቡ ሓገዝ እዮም።

- **አሎካሰዮን ፋሚልያል** :- ብ CAE ዝውሃብ ሓገዝ ኮይኑ፤ ንኹሎም ህጻናት ተቀመጥቲ ሉክሰምበርግ ካብ ዝተወለዱሉ ዕለት ጀሚሩ ክሳብ 18 ዓመት ዝመልኡ ይምልከት። ካልኣይ ደረጃ ትምህርቶም ንዝቅጽሉ ዘለዉ ተምሃሮ ክሳብ 25 ዓመት ዝኣኸሉ ይውሃብ። ከምኡ ውን ኣብ ግዜ ጥንሰን ሕርሰን፣ ብናይ ማህጸን ሓኪም ይኩን ብምምሕዳር ዝውሃቡ ፎርሙላታት መሊእካ ምስዳድ የድሊ።
- **አሎካሰዮን ላቪ ቮቭ** :- እዚ ብኤፍኤንኤስ(FNS) ወይ (ረቪስ) ዝውሃብ ሓገዝ ኮይኑ፤ ኣብ ዘለኩም ኣታዊ፣ ከምኡ ውን ክንደይ ዓመት ተቀሚጥኩም ኣብ ሉክሰምበርግ ተራእዩ ይውሃብ። እቲ ትሓትሉ ግዝያት ዝተወሰነ ስለዝኮነ ነቂሕኩም ክትከታተልዎ ኣለኩም። ንኣብነት፡-ናይዚ ዓመት እዚ ዕለት 30 መስከረም ክውዳእ እዩ። እቲ ኣመሳልኣ ካብ ናይዝሓለፈ ዓመት ቅዳሕ ክትግንዘቡ ትክእሉ። ፎሩም ብኤፍኤንኤስ ወይ (ረቪስ) ይውሃብ።
- **ናይ ቤት ትምህርቲ ሓገዝ** :- ነቶም ናይ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቶም ዝምሃሩ ተምሃሮ ዝምልከት ኮይኑ፤ ብሴፓስ (CEPAS) ድማ ይውሃብ። ተምሃሮ ባዕሎም ወይ ወለዶም ክሓቱሎም እኽእሉ። ገለገለ ካብቲ ሓገዝ ቅድሚያ ዕለት 30 ጥቅምቲ ክሕተት ኣለዎ።
- **ሓገዝ ንተምሃሮ ላዕለዋይ ደረጃ** :- እዚ ነቶም ላዕለዋይ ደረጃ (ዩኒቨርሲቲ) ትምህርቶም ዝከታተሉ ተምሃሮ ዝምልከት ኮይኑ ኣብ CEDIES ድማ ክትሓቱ ትክእሉ።

سیستم تأمین اجتماعی و درآمد

در لوکزامبورگ، عملکرد «سیستم تأمین اجتماعی» بر این اصل استوار است که بخشی از جمعیت، عموماً بین 18 تا 65 سال، کار می‌کنند و با بخشی از حقوق خود مالیات و سهم پرداخت می‌کنند.

به عنوان مثال، با حقوق، کارفرما کمک‌های بیمه سلامت (CNS) و صندوق بازنشستگی (CNAP) را در میان دیگران پرداخت می‌کند. اثبات این پرداخت، نامه ورود به CCSS است که در شروع فعالیت خود دریافت می‌کنید.

به دلایل مختلف در زندگی، ممکن است یک توقف کار وجود داشته باشد. سپس «سیستم» آنچه را که درآمدهای جایگزین یا جایگزین نامیده می‌شود، فراهم می‌کند، مانند:

- **بیکاری** که مبلغی است که توسط ADEM به جویندگان کار ثابت شده در ADEM در پی از دست دادن حقوق پرداخت می‌شود. شما باید حداقل 6 ماه کار کرده باشید و در توقف فعالیت خود مقصر نباشید. برای حفظ این حق، باید برای بازار کار در دسترس باشید.
- **مستمری** که مبلغی است که توسط CNAP به افرادی که حداقل 40 سال از سن 57 سالگی کار کرده‌اند یا به سن 65 سالگی رسیده‌اند پرداخت می‌شود.
- **تجدید نظر**، که مبلغی است که توسط FNS به شخصی ساکن لوکزامبورگ با حداقل 25 سال سن و «نیازمند» پرداخت می‌شود. این «نیاز» بر اساس مقیاس درآمد تعیین می‌شود. برای حفظ این حق، فرد باید با بازیگران خاصی برای بهبود وضعیت زندگی و حرفه ای خود همکاری کند.

در صورت از سرگیری فعالیت حرفه ای، درآمد جایگزین در اصل دیگر پرداخت نمی‌شود.

هشدار:

این درآمد حقی است که شما در شرایط خاصی باز می‌کنید و به شرطی که درخواست بدهید. مدیر فایل شما را تجزیه و تحلیل و تأیید می‌کند. شما حق دارید درخواستی داشته باشید، اما این به طور مستقیم به این معنی نیست که شما حق دریافت این مزایا را دارید.

اگر با تصمیمی مخالف هستید، حق اعتراض دارید. رویه‌های درخواست تجدیدنظر، به عنوان یک قاعده کلی، در تصمیم یا نامه پیوست ذکر شده است.

این «سیستم» همچنین مجموعه کاملی از کمک‌ها به نام کمک هزینه، یارانه یا بورس تحصیلی را که توسط دولت لوکزامبورگ اعطا می‌شود، تحت شرایط خاصی، مانند:

- **کمک هزینه خانواده** هستند به درخواست CAE برای هر کودکی که از بدو تولد تا سن 18 سالگی در لوکزامبورگ اقامت داشته باشد، یا در صورت ادامه تحصیلات متوسطه، 25 سالگی اعطا می‌شود. در بدو تولد فرزندان یا حتی در دوران بارداری، فرم‌ها توسط متخصص زنان یا شهرداری‌های خاص برای شما ارسال می‌شود.
- **کمک هزینه زندگی** اعطا می‌شود سالانه توسط SNSF بنا به درخواست و مشروط به رعایت شرایط درآمد و اقامت. به مهلت ارسال درخواست توجه کنید. دومی در اصل تا 30 سپتامبر سال جاری، جدا از استثنائات اعلام شده توسط FNS (مثال: سال 2022) موعده مقرر است.
- **یارانه مدرسه بنا** به درخواست CEPAS به دانش آموزان محروم یا خانواده دانش آموزانی که در آموزش متوسطه ثبت نام کرده‌اند اعطا می‌شود. برخی از درخواست‌ها باید قبل از 31 اکتبر سال جاری ارسال شوند.
- **بورس تحصیلی برای آموزش عالی** کمکی است که بنا به درخواست CEDIES به دانشجویان آموزش عالی اعطا می‌شود.